

# I

## **Decreto federale sui crediti per la cooperazione scientifica in materia di educazione e ricerca in Europa e nel mondo per gli anni 2008–2011**

*Disegno*

### **Modifica del ...**

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visto il messaggio del Consiglio federale del 3 dicembre 2010<sup>1</sup>,

*decreta:*

### I

Il decreto federale del 20 settembre 2007<sup>2</sup> sui crediti per la cooperazione scientifica in materia di educazione e ricerca in Europa e nel mondo per gli anni 2008–2011 è modificato come segue:

#### *Ingresso*

visto l'articolo 167 della Costituzione federale<sup>3</sup>;

visto l'articolo 4 della legge federale dell'8 ottobre 1999<sup>4</sup> sulla cooperazione internazionale in materia di educazione, formazione professionale, gioventù e mobilità;

visti gli articoli 10 capoverso 1 e 16*h* della legge federale del 7 ottobre 1983<sup>5</sup> sulla promozione della ricerca e dell'innovazione;

visto il messaggio del Consiglio federale del 24 gennaio 2007<sup>6</sup>,

#### *Art. 2 cpv. 2 (nuovo)*

<sup>2</sup> Il credito d'impegno è aumentato di 2,1 milioni di franchi. La sua durata è prolungata di un anno.

#### *Art. 3 cpv. 2 (nuovo)*

<sup>2</sup> Il credito d'impegno è aumentato di 0,9 milioni di franchi. La sua durata è prolungata di un anno.

1 FF **2011** 689

2 FF **2007** 6797

3 RS **101**

4 RS **414.51**

5 RS **420.1**; RU **2010** 651

6 FF **2007** 1131

*Art. 4 cpv. 3 (nuovo)*

<sup>3</sup> Il credito d'impegno è aumentato di 5,4 milioni di franchi. La sua durata è prolungata di un anno.

*Art. 7 cpv. 2 (nuovo)*

<sup>2</sup> Il credito d'impegno è aumentato di 10,5 milioni di franchi. La sua durata è prolungata di un anno.

*Art. 8 cpv. 2 (nuovo)*

<sup>2</sup> Il credito d'impegno è aumentato di 4,5 milioni di franchi. La sua durata è prolungata di un anno.

*Art. 9 cpv. 1<sup>bis</sup> (nuovo) e 3 (nuovo)*

<sup>1bis</sup> Il credito d'impegno di cui al capoverso 1 è aumentato di 520 milioni di franchi. La sua durata è prolungata di un anno.

<sup>3</sup> Il credito d'impegno di cui al capoverso 2 è aumentato di 5,9 milioni di franchi. La sua durata è prolungata di un anno.

*Art. 10 cpv. 3 (nuovo)*

<sup>3</sup> Il credito d'impegno è aumentato di 11,3 milioni di franchi. La sua durata è prolungata di un anno.

## II

Il presente decreto non sottostà a referendum.